

MERCREDI 17 OCTOBRE 2018  
**CÉRÉMONIE D'OUVERTURE**  
École normale supérieure – Salle Dussane

À partir de 16h30. Ouverture du Congrès  
Direction de l'École normale supérieure  
Présidence de la Bibliothèque nationale de France  
Direction de l'Institut des sciences humaines et sociales du CNRS  
Louis Hay, fondateur de l'Institut des textes et manuscrits modernes

18h00. Table ronde des directeurs successifs de l'ITEM  
Almuth Grésillon, Daniel Ferrer, Jean-Louis Lebrave, Pierre-Marc de Biasi, Paolo D'Iorio

19h15. Buffet dînatoire

**DU 16 AU 26 OCTOBRE 2018**  
**Exposition de posters de jeunes chercheurs**  
École normale supérieure – Aquarium

Veronica Bernabei (Poitiers, Archivos) : *Juan José Saer. Carte de genèse des projets narratifs*

Guillaume Chabat (Université de Corse/Université de Nantes) : *La genèse romanesque de l'autofiction*

Georgeta Cristian (Université Sorbonne Nouvelle) : *L'auto-translation théâtrale de Matéi Visniec : une écriture « à plusieurs mains » ?*

Giuliana Di Febo (Università della Svizzera italiana, Lugano) : *La genèse d'une traduction d'auteur : la version italienne inédite du Cahier intime de Gustave Flaubert*

Flavie Épié (Université de Bordeaux/Université d'Anvers) : *(Re)traduire l'Ulysse de James Joyce : étude comparée des deux traductions françaises et de leur genèse*

Max Hidalgo Nacher (Université de Barcelone) : *Les galaxies intertextuelles d'Haroldo de Campos et la bibliothèque en tant qu'espace de création*

Élise Nottet-Chedeville (Université Paris-Sorbonne) : *Les poèmes de Jean Genet : genèse de la subversion pour style*

Carlota Pimenta (Université de Lisbonne) : *Camilo Castelo Branco's writing practices*

David Simonin (Université Paris-Sorbonne) : *Le sentiment de puissance chez Nietzsche*

Anne-Marie Telesinski (Université Sorbonne Nouvelle) : *Réécritures de la métamorphose chez Pétrarque*

Valentine Colton (ENS) : *Le transnationalisme interne de l'œuvre d'Algermon Swinburne : une approche génétique*

Zanardo Monica (ENS) : *Digital Alfieri*

En 1967, la Bibliothèque nationale acquiert les manuscrits du poète Heinrich Heine. Et dans un même geste, le CNRS crée en 1968 une équipe de recherche pour inventorier, décrire et exploiter ce fonds, tandis que l'École normale supérieure met aussitôt un bureau à la disposition de la jeune équipe.

À partir de 1974, avec la création de l'équipe Proust, la formation CNRS se transforme en Centre d'Histoire et d'Analyse des Manuscrits Modernes (CAM). Elle ouvre son champ d'application à d'autres corpus français et étranger avec l'arrivée des équipes Zola, Flaubert, Valéry, Nerval-Baudelaire, Joyce, Aragon et Sartre. En 1979, les *Essais de critique génétique* sont le premier manifeste collectif de ce nouveau domaine d'étude. Depuis 1982, date de sa création en laboratoire propre du CNRS, l'Institut des textes et manuscrits modernes (ITEM), aujourd'hui unité de recherche du CNRS et de l'École normale supérieure, n'a cessé de se développer en France et à l'étranger.

Analyser le document autographe pour comprendre les mécanismes de la production littéraire, artistique et scientifique, élucider la démarche de l'écrivain, du savant, du penseur ou de l'artiste et les procédures qui ont permis l'émergence de l'œuvre, élaborer les concepts, méthodes et techniques permettant d'exploiter scientifiquement le précieux patrimoine que représentent les documents conservés dans les collections et archives, telle est la mission fondamentale de l'ITEM.

Le congrès international du cinquantenaire sera l'occasion de dresser un bilan des avancées de la critique génétique et d'explorer les promesses d'avenir de cette discipline qui a su conquérir une place de premier plan parmi ses sœurs aînées, les sciences du texte.

**Comité d'organisation**

Paolo D'Iorio (direction), Élise Anastase, Olga Anokhina, Aurèle Crasson, Nathalie Ferrand, Daniel Ferrer, Jean-Marc Hovasse, Jean-Louis Lebrave, Jean-Sébastien Macke, Nathalie Mauriac Dyer, Pierre Musitelli, Claire Riffard.

**École normale supérieure**

45 rue d'Ulm, 75005 Paris  
Station Luxembourg, RER B  
Stations Censier-Daubenton et Monge, métro ligne 7

**Bibliothèque nationale de France**

INHA, Galerie Colbert, 2 rue Vivienne, 75002 Paris  
Station Palais-Royal-Musée du Louvre, métro lignes 1 et 7  
Station Pyramides, métro lignes 7 et 14  
Station Bourse, métro ligne 3



**Institut des textes et manuscrits modernes**

*La critique génétique  
comme processus*

**Congrès international du cinquantenaire  
1968-2018**

www.item.ens.fr  
**item**

Paris  
École normale supérieure  
Bibliothèque nationale de France  
**17-20 octobre 2018**

**JEUDI 18 OCTOBRE 2018**

École normale supérieure – Salle Dussane

### Session 1 : Théorie, genèse

Modération : Daniel Ferrer (ITEM), Nicolas Donin (IRCAM), Nathalie Ferrand (ITEM)

9h30. Dirk Van Hulle (Université d'Anvers et Jesus College, Oxford)

*Critique génétique à l'ère du numérique : vers une histoire comparative du brouillon littéraire*

10h25. Charlotte Guichard (IHMC)

*L'histoire de l'art à l'épreuve de la critique génétique. La main dans la peinture des Lumières*

11h20. *Pause café*

11h30. Pierre-Michel Menger (Collège de France)

*Le travail comme catégorie de la génétique*

12h30. *Pause déjeuner*

### Session 2 : Nouveaux horizons

Modération : Anne Herschberg Pierrot (Université Paris 8 et ITEM)

14h30. Nicholas Cronk (Université d'Oxford), Nathalie Ferrand (ITEM), Pierre Musitelli (ENS)

*Le nouvel horizon des manuscrits d'Ancien Régime*

15h30. Paolo D'Iorio (ITEM)

*Génétique philosophique*

16h10. *Pause café*

16h30. Dominique Combe (ENS), Jean Khalifa (Université de Cambridge)

*Généalogies et avatars de la négritude*

17h10. Pierre-Marc de Biasi (ITEM)

*Génétique des arts visuels*

17h50. Michel Espagne (Pays germaniques, labex TransferS)

*Réflexions sur les transferts entre disciplines et entre pays*

18h20. **Discussion générale**

**VENDREDI 19 OCTOBRE 2018**

École normale supérieure – Salle Dussane

### Session 3 : Génétique dans le monde

Modération : Olga Anokhina (ITEM), Fatiha Idmhand (Université de Poitiers et ITEM)

9h30. Claudia Amigo Pino (Univ. de São Paulo, Ass. de Pesquisadores em Crítica Genética)

*Défis et enjeux de la critique génétique au Brésil*

10h10. Graciela Goldchluck, Delfina Cabrera (Universidad nacional de la Plata)

*La critique génétique en Argentine*

10h50. Kazuhiro Matsuzawa (Université de Nagoya)

*Train de nuit dans la Voie lactée de Kenji Miyazawa : les origines de la critique génétique au Japon*

11h40. *Pause café*

12h00. Bodo Plachta (Arbeitsgemeinschaft für germanistische Edition)

*Komm ins Offene, Freund! La « critique génétique » en Allemagne*

12h40. Paola Italia (Università degli Studi di Bologna)

*Alle origini della "Critica degli scartafacci". Aux origines de la critique des brouillons*

13h20. *Pause déjeuner*

### Session 4 : Supports et traces

Modération : Jean-Gabriel Ganascia (Université Pierre et Marie Curie)

14h30. Préambule par Jean-Louis Lebrave (ITEM)

*La codicologie hier, aujourd'hui et demain : du codex au disque dur*

15h10. Claire Bustarret (EHESS)

*Enjeux de l'expertise codicologique moderne et contemporaine : ce que le papier fait au travail de l'écrit*

Jean-Sébastien Macke (ITEM)

*Les supports et instruments d'écriture des écrivains vus par eux-mêmes*

15h50. Thorsten Ries (Université de Gand)

*The challenge of born-digital: the critique génétique and digital forensics*

16h30. *Pause*

16h50. Aurèle Crasson (ITEM), Jean-Louis Lebrave (ITEM), Nathalie Léger (IMEC),

Jeremy Pedrazzi (ITEM), Thorsten Ries (Université de Gand)

*Genetic Forensics, analyser les disques durs de Jacques Derrida*

18h10. Stéphane Reeht (BnF)

*Conserver le support, conserver l'information : des défis pour les institutions patrimoniales*

18h50. **Discussion générale**

19h. *Buffet dînatoire*

**20h30. Conférence-concert de génétique musicale** (ENS, salle des Actes)

Catherine David (écrivaine, Paris) et William Kinderman (Université de l'Illinois)

**SAMEDI 20 OCTOBRE 2018**

INHA– Auditorium Colbert, Galerie Vivienne

### Session 5 : Grands corpus de la Bibliothèque nationale de France

Des manuscrits des six corpus présentés seront exceptionnellement tirés des réserves de la Bibliothèque nationale de France et présentés en direct sur écran, grâce à une captation vidéo simultanée. Ce procédé unique, encore assez peu utilisé, permet de montrer au public, de la façon la plus vivante qui soit, le document original et de retracer au plus près les cheminements du créateur comme ceux des commentateurs.

Matinée présidée par Isabelle le Masne de Chermont (BnF)

10h00. Victor Hugo : Jean-Marc Hovasse (ITEM) / Thomas Cazentre (BnF)

11h00. Émile Zola : Olivier Lumbroso (Université Sorbonne Nouvelle) / Guillaume Fau (BnF)

12h00. Marcel Proust : Nathalie Mauriac Dyer (ITEM) / Guillaume Fau (BnF)

13h00. *Déjeuner*

Après-midi présidée par Jacques Neefs (ITEM)

14h30. Paul Valéry : Franz Johansson (Université Paris-Sorbonne) / Olivier Wagner (BnF)

15h30. Louis Aragon : Luc Vigier (Université de Poitiers) / Marie Odile Germain (BnF)

16h30. Émile Benveniste : Irène Fenoglio (ITEM) / Émilie Brunet (IRD)

### 17h30. Conclusion de la journée et du colloque

Présentation au public d'un second ensemble de manuscrits originaux provenant des six corpus, sous forme de mini-expositions éphémères.